

CENTER for
LATINO RESEARCH



2320 North Kenmore Avenue
Schmitt Academic Center, 5A-H
Chicago, Illinois 60614-3250

Tel: 773-325-7316
Fax: 773-325-7166
E-mail: dialogo@depaul.edu
Web: <http://las.depaul.edu/latinoresearch>

Cover: Daniel T. Lopez, *Latino Cultural Impact on the United States*, acrylic on canvas, 2013

Copyright © 2014 Center for Latino Research at DePaul University.
Diálogo is published with support from DePaul University's College of Liberal Arts & Social Sciences and the Office of the Provost.

Artwork used with permission from artists, Daniel T. Lopez and Alec Rudek.

Diálogo is an interdisciplinary, blind refereed journal published since 1996 by the Center for Latino Research at DePaul University in Chicago. *Diálogo* seeks research articles of regional and national contexts with focus on diverse Latin American and U.S. Latino experiences, recent Latino immigration and places of origin, including indigenous experience. We welcome submissions throughout the year: articles that help bridge barriers between academic and local communities, book and film/media reviews, and interviews pertinent to Latino communities in the U.S., the Caribbean, and Latin America. Published in Spring and Fall, often calls are issued for special themes.

No part of *Diálogo* may be reprinted, reproduced, or transmitted in any form, beyond what is acceptable according to the Fair Use Policy, without written permission from the *Diálogo* editorial office. Send requests for permission to dialogo@depaul.edu.

ISSN 1090-4972. All Rights Reserved.



The Council of Editors
of Learned Journals

Diálogo

AN INTERDISCIPLINARY JOURNAL PUBLISHED BY THE
CENTER FOR LATINO RESEARCH AT DEPAUL UNIVERSITY

VOLUME 17 NUMBER 2 FALL 2014

EDITOR

ELIZABETH COONROD MARTÍNEZ

ASSISTANT EDITOR

CRISTINA RODRÍGUEZ

POETRY & CREATIVE EDITOR

JUANA IRIS GOERGEN

BOOK REVIEW EDITOR

BILL JOHNSON GONZÁLEZ

FILM & MEDIA REVIEW EDITOR

RON FERNÁNDEZ, *MOUNT ST. MARY'S COLLEGE*

EDITORIAL CONSULTING BOARD

GABRIELA BAEZA VENTURA, *UNIVERSITY OF HOUSTON*

ALLERT BROWN-GORT, *UNIVERSITY OF NOTRE DAME*

NORMA E. CANTÚ, *UNIVERSITY OF MISSOURI, KANSAS CITY*

RAFAEL CHABRÁN, *WHITTIER COLLEGE*

HILDA CHACÓN, *NAZARETH COLLEGE*

ARLENE DÁVILA, *NEW YORK UNIVERSITY*

GILDA OCHOA, *POMONA COLLEGE*

KIM POTOWSKI, *UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO*

LUIS ESCALA RABADÁN, *COLEGIO DE LA FRONTERA NORTE*

MARÍA DE LOS ÁNGELES TORRES, *UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO*

CLR-DEPAUL ADVISORY BOARD

ROCÍO FERREIRA, *SPANISH*

JUANA IRIS GOERGEN, *SPANISH*

BILL JOHNSON GONZÁLEZ, *ENGLISH*

MEGAN BERNAL, *UNIVERSITY LIBRARY*

OFFICE MANAGER

CHRISTINA TUS

STUDENT STAFF

BRENDA E. BECERRA

CINDY LIMA

PAULINA NAVA

JAIME OCHOA

COPY EDITING SERVICES

BEN LEVITT

PRESS

CORPORATE GRAPHICS OF AMERICA, INC.

FROM THE EDITOR

- The Regions of Poetry
ELIZABETH COONROD MARTÍNEZ 1

FROM THE CO-THEMATIC GUEST EDITORS

- De acá de este lado: Musings on Latina/o Poetry
NORMA ELIA CANTÚ 3

- Los poetas y el gobierno de la palabra: apuntes sobre la inmortalidad
JUANA IRIS GOERGEN 5

ARTICLES

- Violent Effects: Domestic Violence and Poetic Subversive Discourses
ROBERTA HURTADO 7

- De las voces indígenas al danzante viajero: Algunas reflexiones
en torno a la obra poética de Astrid Fugellie y Diana Bellessi
ZULEMA MORET 17

- "Para romper con todo": Transgresiones y rupturas del
Movimiento Kloaka en los poemas inaugurales de
Mariela Dreyfus, Mary Soto y Dalmacia Ruiz-Rosas
ROCÍO FERREIRA 27

- To be an Indigenous Woman Poet in Mexico:
An Artistic Act of Protest, Resistance and Battle
WENDY CALL 39

- The Chican@ Nueva Onda as a Poetric Tidal Wave:
The Revitalization, Repoliticalization & Redefinition
of "Chican@" Through Poetry
CHRISTOPHER CARMONA 49

- Laboring Histories: The "Reconciliation" of Maternity
in the Poetry of Laurie Ann Guerrero
LARISSA M. MERCADO-LÓPEZ 57

REFLECTIONS / REFLEXIONES

- Nepantleras del siglo XX al siglo XXI: Travesías de poesía
de chicanas en español
MARÍA DEL SOCORRO GUTIÉRREZ MAGALLANES 65

- ¿Qué dice la poesía?
JORGE ORTEGA 69

- Frenesí: Estructuras de espacio, origen y nacionalidad
en *Cuando amaban las tierras comuneras* de Pedro Mir
REY ANDÚJAR 75

The Poetics of Silence: (Re)memory through Poetry of the Mexican Diaspora LAUREN ESPINOZA	81
---	----

INTERVIEWS

“Locate Your Body in the World and Pay Attention”: An Interview with the Poet Rigoberto González RODRIGO JOSEPH RODRÍGUEZ	87
Soy Milk! A Chicana Poet on “Drinking” Poetry: An Interview with Gabriella Gutiérrez y Muhs ALDO ULISSES RESÉNDIZ	93
Conversación con Tina Escaja, poeta SALVADOR OROPESA	99

RINCÓN CREATIVO

Poesía de/Poetry by:	
ERNESTO CARDENAL	105
JAVIER ÁVILA	115
HUGO MUJICA	117
ALEX FLEITES	119
EDUARDO CHIRINOS	121
ZULEMA MORET	123
SANTIAGO WEKSLER	125
XÁNATH CARAZA	127
ANA VARELA TAFUR	129
CARLOS LÓPEZ	131
EMMANUEL AYALA	133
JEANNETTE L. CLARIOND	135
GERARDO CARDENAS	137
JUAN FELIPE ROBLEDO	139
MARIO MELÉNDEZ	141
JUAN ANTONIO GONZÁLEZ	143
MIGUEL MARZANA	145
OSVALDO SAUMA	147
OLIVIA MACIEL	149
PAOLO DE LIMA	151
VICKIE VÉRTIZ	153
ALEJANDRA ÁMEZCUA	157
REBECA CASTELLANOS	159
LILIANA VALENZUELA	161
CARMEN TAFOLLA	163
ROSEMARY CATALOS	165
GUILLERMO REBOLLO-GIL	167
EMMY PÉREZ	169
IRE'NE SILVA LARA	171
ANGELINA SÁENZ	173
CLAUDIA ABURTO GUZMÁN	175

ANDRÉS RODRÍGUEZ	177
FLORENCIA MILITO	179
CLAIRE JOYSMITH	181
ARACELI ESPARZA	183
SYLVIA RIOJAS VAUGHN	185
YACCAIRA SALVATIERRA	187
ABOUT THE ARTISTS	
Daniel T. López	189
Alec Rudek	191
BOOK REVIEWS	
<i>Broken Souths: Latina/o Poetic Responses to Neoliberalism and Globalization</i> by Michael Dowdy	
GRISEL Y. ACOSTA	193
<i>Purificados</i> de Łukasz Czarnecki	
CARLOS LÓPEZ	195
<i>La poesía contemporánea del Perú</i> de Jorge Eduardo Eielson, et al, eds.	
EDUARDO CHIRINOS	197
<i>Poesía y guerra interna en el Perú (1980-1992)</i> de Paolo de Lima	
ROCÍO FERREIRA	199
<i>“¿Te lo digo o te lo cuento ...?”</i> Guillermo Prieto en <i>la prensa infantil (1888; 1895-1896)</i> de Yolanda Bache Cortés, ed.	
MARGARITA PERAZA-RUGELEY	201
<i>Cuentos de viaje: Para siete cuerdas y otras metafísicas</i> de Luis Alberto Ambroggio	
JOSIE BORTZ	203
<i>Cuba and Angola: Fighting for Africa's Freedom and Our Own</i> by Mary-Alice Waters	
JENNIFER LAMBE	205
FILM REVIEWS	
<i>Bless Me, Última</i>	
MATT YOCKEY	207
CONTRIBUTORS	209
SUBMISSION GUIDELINES	218
CALL FOR ARTICLES	219
SUBSCRIBE TO <i>Diálogo</i>	223